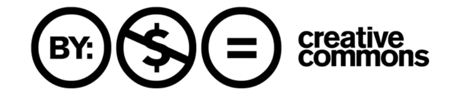


Revue du monde musulman et
de la Méditerranée

Bibliographie de Jacques Berque



Bibliographie de Jacques Berque

Cette liste chronologique des publications de Berque a pris pour base la bibliographie établie par Odette Petit dans le volume d'hommage publié chez Sindbad (*Rivages et Déserts*, 1988). Elle s'est par la suite enrichie des listes des comptes rendus d'enseignement du Collège de France (de 1956 à 1981) et, pour la dernière période, du relevé qu'en faisait Berque lui-même dans un cahier d'écolier – cahier qui a été déchiffré (c'est le mot) et transcrit pour nous par Madame Giulia Berque.

Bibliographie complétée donc mais certainement pas complète, tant l'œuvre est immense et dispersée dans les publications les plus hétéroclites, lointaines ou de diffusion incertaine. Berque aimait donner ses textes non seulement à des revues d'érudition réputées, bien que passablement confidentielles, mais aussi à des éphémères culturels ou politiques, ces "canards boiteux" (selon son expression) où il retrouvait le goût de Bohême littéraire et une certaine marginalité qui ne lui déplaisaient pas. Il en conservait la matière pour la reprendre par la suite dans un de ses ouvrages.

Impossible exhaustivité. Dans cette recherche, pour vérifier et compléter les références pour des textes difficiles d'accès, nous avons pourtant bénéficié du généreux concours de Hachmi Karoui et de Kmar Kchir-Bendana (à Tunis), d'Alain Mahé (à Damas) et de Monique Vérité (à la BnF François Miterrand). Dans la récolte opérée, il fallait faire quelques tris. Outre les ouvrages et les articles publiés dans des revues scientifiques, nous avons toujours retenu les très nombreuses préfaces et présentations d'ouvrages (souvent les thèses publiées d'anciens

étudiants, de collaborateurs ou d'amis) généreusement dispersées de par le monde arabe, ainsi que les comptes rendus, plus rares, d'ouvrages scientifiques, qui donnent une image de l'inscription de notre auteur dans une recherche collective.

Nous avons écarté en revanche quelques doublons (dans les cas de publications multiples, résultat d'une tournée de conférences), et les traductions d'articles. Leur inventaire n'est pas inutile, pourtant, mais constitue un travail d'historiographe à lui tout seul. Nous n'avons pas retenu non plus, sauf exception légitime, les très nombreux entretiens, ou dialogues qu'il avait accordés, ainsi que les articles de journaux de caractère proprement politique. Un grand nombre de ceux-ci, selon un choix effectué par Berque lui-même, doivent être publiés en recueil.

Nous proposons donc ici, selon une liste approximativement chronologique, l'ensemble des publications scientifiques de Berque, en signalant, autant que faire se peut, les rééditions ou les republications en recueil ou chapitre d'ouvrage : toutes celles, en tout cas, qui sont citées en "justificatifs", et quelques autres aussi, qui n'allaient pas toujours de soi. C'est que Berque n'a jamais fait de réédition à l'identique : tous ses textes republiés étaient chaque fois soigneusement relus, révisé et mis à jour. Pour une œuvre qui s'étend sur un demi-siècle marqué de lourds rebondissements, les variantes et ajouts sont à cet égard du plus haut intérêt : ils témoignent de l'évolution d'une pensée dans une recherche toujours soucieuse d'actualité.

Chronologie approximative donc, rangée par année, sans pouvoir suivre en cela un ordre rigoureux : les revues paraissant à la date – ce qui n'est pas toujours le cas : certaines publications scientifiques ont parfois plusieurs années de retard – ont été rangées dans cet ordre. Nous avons, pour le reste, suivi l'ordre de présentation adopté par Berque lui-même dans ses listes bibliographiques remises à l'annuaire du Collège de France et qui consiste à placer en premier les ouvrages, suivis des articles ; pour finir par les *opera minora* : articles de presse, interviews, ou préfaces et comptes rendus.

Ainsi proposons-nous la première bibliographie complète de l'œuvre scientifique de Jacques Berque. Sans prétendre à la perfection, nous pensons avoir franchi une étape. Ce travail aurait atteint son but s'il avait réussi à inciter à une réédition intégrale, historique et critique, de l'ensemble des travaux de Jacques Berque.

F. P

1936

"Aspects du contrat pastoral à Sidi-Aïssa", *Revue Africaine*, 79, 1936 : 899-911 (Deuxième congrès de la Fédération des Sociétés Savantes de l'Afrique du Nord, Tlemcen, 14-17 avril 1936) ; repris comme "Bergers du Hodna", in *De l'Euphrate...* 1978, 1 : 225-235 (avec une note de Youssef Nacib, "Quarante ans après : évolution d'un contrat pastoral du Hodna", ibid. : 235-244).

Contribution à l'étude des contrats Nord-Africains (Les pactes pastoraux Beni-Meskine), Alger, Typo-Litho & Carbonel, 1936, 95 p.

1937

"Sur un coin de terre marocaine : seigneur terrien et paysans", *Annales d'Histoire Économique et Sociale*, 1937, 45 : 227-235 (présentation par Marc Bloch : "La genèse de la seigneurie : essai d'une histoire comparée", ibid. : 225-227).

Compte rendu de Dinet et El haj Sliman ben Ibrahim "La vie de Mohamed, prophète d'Allah", *Revue Marocaine de Législation, Doctrine et Jurisprudence Chérifienne*, 1937-38, 6-7 (Ch. 7 : Bibliographie) : 23-25 (version arabe et française).

1938

Études d'histoire rurale maghrébine, Tanger & Fès, Éditions internationales, 1938, 216 p. ; extrait repris comme "Naissance d'une collectivité rurale", in *De l'Euphrate...* 1978, 1 : 275-298 (avec une note de Paul Pascon, "Les mêmes, quarante ans après", ibid. : 298-317).

1939

"Deux ans d'action artisanale à Fès", *Questions nord-africaines*, 15, 1939 : 3-28.

1940

Les Nawâzil el-Muzâra'a *du Mi'yâr Al-Wazzânî : étude et traduction*, Rabat, Moncho, 1940, 166 p. (préface de René Maunier).

1941

(avec G.H. Bousquet) *Recueil de la loi musulmane de Zaîd ben 'Alî* (étude et traduction), Alger, La Maison des Livres, 1941, 87 p. (Publication de l'Institut d'Études Orientales de la Faculté des Lettres d'Alger).

1944

Essai sur la méthode juridique maghrébine, Rabat, M. Leforestier, 1944, 147 p.

1945

(avec Julien Couleau) "Vers la modernisation du fellah marocain", *Bulletin Économique et Social du Maroc*, 26, juill. 1945 : 1-12.

"Vers la modernisation rurale", *Bulletin d'information du Maroc*, oct. 1945.

1947

"Pour une nouvelle méthode politique de la France au Maroc", note inédite du 3 janvier 1947, Bibliothèque du CHEAM ; publication (extraits) in 1997.

1948

"Documents anciens sur la coutume immobilière des Seksawa", *Revue Africaine*, 93, 1948 : 363-402.

1949

Ville et université : Aperçu sur l'histoire de l'École de Fès, Paris, Sirey, 1949 (tiré à part de la *Revue Historique de Droit Français et Étranger*, 26 : 64-117) ; repris in *Maghreb, histoire...* 1974, ch. 3 : 35-47.

Al-Ma'dânî, Tadmin aç-Cunnâ' – De la responsabilité civile de l'artisan (étude et traduction annotée), Alger, Carbonel, 1949, XXVII-88 p. (Bibliothèque arabe française).

"Le droit du Sous" [CR de J. Lafond, *Les sources du droit coutumier dans le Sous*, 1948], *Bulletin des Études Arabes*, 41, 1949 : 8-11.

1950

"Les Ajwiba d'Al-'Abassi", *Revue Algérienne, Tunisienne et Marocaine de Législation et de Jurisprudence*, mars-avril 1950 : 1-11.

"Petits documents d'histoire sociale marocaine : les archives d'un Cadi rural", *Revue Africaine*, 94, 1950 : 113-124.

"Structure agraire des groupes Chleuhs du Haut-Atlas occidental", *Bulletin de l'Association des Géographes Français*, 210-211, 1950 : 116-120.

"Un glossaire notarial arabo-chleuh du Deren (XVIIIe siècle)", *Revue Africaine*, 94, 1950 : 357-398 ; repris in *L'intérieur...* 1978, ch. 9.

1953

"Notes sur l'histoire des échanges dans le Haut-Atlas occidental", *Annales E.S.C.*, 3, 1953 : 289-314.

1953 "Problèmes initiaux de la sociologie juridique en Afrique du Nord", *Studia Islamica*, 1, 1953 : 137-162.

"Quelques documents sur le droit répressif ancien du Haut-Atlas", *Revue Algérienne,* 1-2, 1953 : 1-8.

"Antiquités Seksawa", *Hesperis* (Rabat), XL, 1953 : 359-417 – repris in *Maghreb...* 1974, ch. 1. ainsi que comme "Haut-Atlas et grande histoire", in *De l'Euphrate...* 1978, 1 : 68-88.

"Vérité et poésie sur les Seksawa", *Revue Africaine,* 434-435, 1953 : 131-164 - repris (extrait) comme "Les derniers chefs Seksawa", in *De l'Euphrate...* 1978, 1 : 190-199.

1953-54 "Le problème démographique en pays berbère : étude sur les tribus de la région d'Imintanout", *Bulletin Economique et Social du Maroc,* XVII, 60 : 203-211.

1954

"Des Marranos musulmans à Fès", in *Histoire économique du monde méditerranéen (1450-1650),* Toulouse, Privat, 1954 : 123-135 ; repris in *Maghreb, histoire...* 1974, ch. 3.

"Qu'est-ce qu'une tribu nord-africaine ?", *L'éventail de l'histoire vivante : Hommage à Lucien Febvre,* Paris, Armand Colin, 1954 : 261-271 ; repris in *Maghreb, histoire...* 1974, ch. 2.

1955

Structures sociales du Haut-Atlas, Paris, PUF, 472 p. ; 2e édition augmentée d'un "Retour aux Seksawa" (en coll. avec Paul Pascon), ibid., 1978, 520 p. (Bibliothèque de sociologie contemporaine).

"Les Mez'ûd'a : style historique d'une tribu marocaine", *Revue Historique,* oct. déc. 1955 : 222-244 ; repris comme "Hydraulique et historicité", in *De L'Euphrate...* 1978, I : 245-273.

"Les sociétés nord-africaines vues du Haut-Atlas", *Cahiers Internationaux de Sociologie,* XIX, 1955 : 59-65 – repris in *Maghreb...* 1974, ch. 1.

"Dans le delta du Nil : le village et l'histoire", *Studia Islamica,* IV, 1955 : 91-109.

"Dans le delta du Nil", *Annales de Géographie,* 1955 : 277-290.

"Sur la structure sociale de quelques villages égyptiens", *Annales ESC,* 2, 1955 : 3-19 ; repris comme "Villages du delta", in *De L'Euphrate...* 1978, I : 318-369 [Postface de Magdi Wahba *ibid.* : 369-373].

"A propos d'un livre récent : une exploration de la sainteté au Maghreb [CR Dermenghem, *Le culte des saints dans l'Islam maghrébin*]", *Annales ESC,* 3 : 367-371.

"La littérature marocaine et l'Orient au XVIIe siècle", *Arabica,* II (3), sept. 1955 : 295-312 (repris in *Al-Youssi...* 1958).

1956

"Cent vingt-cinq ans de sociologie maghrébine", *Annales ESC*, XI (3), 1956 : 296-324.

"Vers une étude des comportements en Afrique du Nord", *Revue Africaine*, 100, 1956 : 523-536.

"L'Algérie ou les faux dilemmes", *Politique Étrangère*, 6, janv. 1956 : 703-710; rééd. in *Politique Étrangère : 50 ans d'une revue*, 1986 : 151-157.

"L'univers politique des Arabes", *Encyclopédie Française*, XI.

"Un document hagiographique du Haut-Atlas", *Mélanges Louis Massignon*, Institut Français de Damas, 1, 1956 : 207-221 ; repris in *L'intérieur*... 1978, ch. 5.

article "'Amal", in *Encyclopédie de l'Islam*, nouv. éd., I, 439-441.

article "'Arsh", in *Encyclopédie de l'Islam*, nouv. éd., I, 681-682.

"Al-dam' al-murr fî mîzân al-naqd", *al-Adâb* (Beyrouth), 12, déc. 1956 : 1002-1003.

"Un petit problème d'onomastique : les "Quarante", *Studia Orientalia*, 1, 1956 : 215-216.

article "Djamâ'a", in *Encyclopédie de l'Islam*, nouv. éd., 2, 1956 : 439-441.

"Le comédien et les fellahs : souvenir d'une expérience de théâtre populaire en Égypte", *Cahiers de Tunisie*, 16, 4e trim. 1956 : 533-556.

1957

Chaire d'Histoire sociale de l'islam contemporain (Fondation du Ministère de la France d'Outre-Mer) – Leçon inaugurale (1er décembre 1956), Paris, Collège de France, 1957, 32 p. ; repris comme "Perspectives de l'orientalisme contemporain", *Ibla*, 79, 217-238.

Histoire sociale d'un village égyptien au XXe siècle, Paris/La Haye, Mouton, 1957, 87 p. (Le monde d'Outre-Mer, passé et présent).

"Quelques problèmes de l'Islam maghrébin", *Archives de Sociologie des Religions*, 3, juill. 1957 : 3-20; repris in *De L'Euphrate*... 1978, II : 461-487.

1958

Al-Yousî, problèmes de la culture marocaine au XVIIe siècle, Paris, Mouton, 1958, 144 p. (Le monde d'Outre-Mer, passé et présent).

"L'inquiétude arabe des temps modernes", *Revue des Études Islamiques*, XXVIII (1), 1958 : 87-107; repris in *De L'Euphrate*... 1978, II : 488-514.

"Médinas, villeneuves et bidonvilles", *Cahiers de Tunisie*, 21-22, 1958 : 5-42; repris in *Maghreb, histoires*... 1974, ch. 7.

"Droits des terres et intégration sociale au Maghreb", *Cahiers Internationaux de Sociologie*, XXV, 1958 : 38-74; repris comme "Droits des terres et intégration rurale", in *Maghreb, histoire...* 1974, ch. 6.

Préface à Toufic Touma, *Un Village de montagne au Liban : Hadeth el-Jobbé*, Paris/La Haye, Mouton, 1958 (Le Monde d'Outre-Mer passé et présent).

1959

Les Arabes, Paris, Delpire, 1959, 104 p. ; 2e éd. refondue, Paris, Sindbad, 1973, 147 p. ; 3e éd. 1979 [trad. italienne, Mondadori, Milan, 1960; trad. danoise, Copenhague; trad. italienne, Einaudi, Turin, 1978].

"Les pays arabes devant la construction économique", colloque *Projet d'un marché afro-asiatique*, Bruxelles, Université de Bruxelles, mai 1959 : 33-48.

Introduction à "Nomades et nomadismes en zone aride", *Revue Internationale de Sciences Sociales (UNESCO)*, XI (4), 1959 : 501-518; éd. anglaise, : 481-498.

"En relisant *Mœurs et coutumes*", Préface à E.F. Gautier, *Mœurs et coutumes des musulmans*, Paris, Le club du meilleur livre, 1959 : III-XIV.

Préface à Vreede de Stuers, *L'émancipation de la femme indonésienne*, Paris/La Haye, Mouton, 1959 : V-IX (Le monde d'Outre-Mer passé et présent).

1960

Les Arabes d'hier à demain, Paris, Seuil, 288 p. ; 2e éd. revue, 1969, 331 p. [trad. italienne, Il Sagiatore, Milan, 1961 ; trad. espagnole., Mexico, Fondo de Cultura économica, 1964; trad. anglaise Londres, Faber & Faber, 1964 (Préface de HAR Gibb)]

Préface à "Sciences humaines", n° spécial *Ibla*, 92, 1960 : 351-356.

"Dialogue avec Louis Massignon", *Esprit*, oct. 1960, 288 : 1505-1519 [trad. arabe *al-Fikr* (Tunis) ; *al-Alam* (Rabat)].

1961

"Expression et signification dans la vie arabe", *L'Homme*, 1, 1961 : 50-67; repris comme "L'unitaire et le distinctif" in *De L'Euphrate...* 1978, II : 435-460.

"L'Afrique du Nord entre deux guerres mondiales", *Cahiers Internationaux de Sociologie*, XXX, 1961 : 3-22.

"L'Afrique au nord du Sahara", *Revue Internationale de Sciences Sociales* (UNESCO), XIII (2), 1961 : 189-207 (Recherches récentes en matière de relations raciales).

"Colonisation, décolonisation comment les définir?", *Cahiers Internationaux*, 118, mai-juin 1961 : 53-61.

"Les mystères du Polygone étoilé" (Entretien avec Kateb Yacine et Jean Duvignaud), *Afrique-Action*, 37, 26 juin 1961 : 30-31.

"Pour l'étude des sociétés orientales contemporaines", *Correspondance d'Orient* (Bruxelles), 5, sept. 1961 : 85-99 (Colloque de sociologie musulmane, Bruxelles, Centre pour l'étude des problèmes du monde musulman contemporain) ; repris comme "Querelles d'approches" in *De L'Euphrate*... 1978, I : 37-52.

"Sur l'esthétique musulmane et ses motivations psychologiques et sociales", *Journal de Psychologie Normale et Pathologique*, 4, oct.-nov. 1961 : 433-444 ; repris in *Jubilé Taha-Hussein* (Le Caire) – repris comme "Polygones étoilés", in *De l'Euphrate*... 1978 : II, 531-544.

"Vers un plan international de recherches prioritaires concernant les pays sous-développés" (réponse à une enquête de l'IEDES) *Tiers-Monde*, II, 5, 1961 : 68-69.

Préface à Robert Descloitres, Jean-Claude Reverdy & Claudine Descloitres, *L'Algérie des bidonvilles : le Tiers-Monde dans la cité*, Paris, Mouton, 1961 : 7-9 (Le Monde d'Outre-Mer, passé et présent).

1962

Le Maghreb entre deux guerres, Paris, Seuil, 445 p. ; 2e éd. revue, 1970, 492 p. ; 3e éd. 1978 [trad. anglaise, Londres, Faber, 1967].

"Sciences sociales et décolonisation", *Tiers-Monde*, 9-10, 1962 : 1-15 ; repris in *De l'impérialisme*... 1965.

"Ça et là dans les débuts du réformisme religieux au Maghreb", in *Études d'orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal*, Paris, Maisonneuve : 471-494 ; repris in *Maghreb, histoires*... 1974, ch. 8.

"Hier à Najaf et Karbalâ", *Arabica*, IX (3), 1962 : 325-342 ; repris in *De L'Euphrate*... 1978, I : 168-189.

"Les Arabes et l'expression économique", *Studia Islamica*, XVI, 1962 : 95-120.

"Action culturelle française et décolonisation", *Démocratie Nouvelle*, 6, mai 1962 : 62-66.

"Hommages à Franz Fanon", *Présence Africaine*, 40, juin 1962 : 118-119.

"Lettre sur la civilisation technicienne", *Arguments*, 27-28, 4e trim. 1962.

"Le regard et l'absence" [sur Louis Massignon], *Les Lettres Françaises*, 952, 15-21 nov. 1962.

1963

"Le système agraire au Maghreb", in Dresh, Dumont & al. (éds.), *Réforme agraire au Maghreb*, Paris, Maspero, 1963 : 51-68.

"Orientations de la culture au Maghreb" (conférence [trad. arabe Férid Ghazi]), *al-Fikr* (Tunis), VIII.

"L'histoire et la danse", *Esprit*, 319, juill.-août 1963 : 1-12; repris in *Dépossession...* 1964 (ch. 1).

"Valeurs de la décolonisation", *Revue de métaphysique et de morale*, 3, juill.-sept. 1963 : 302-318.

"Sur l'art musulman", *Annales de l'École des hautes études* (Gand), V, 1 : 14-22.

1964

Dépossession du monde, Paris, Seuil, 216 p. ; nouv. éd. augmentée 1987, 219 p. [trad. espagnole, Mexico, Fondo de Cultura economica, 1968].

"Remarques sur le tapis maghrébin", *Études Maghrébines – Mélanges Charles-André Julien*, FLSH Paris, 1964 : 13-24; repris in *De L'Euphrate...* 1978, II : 545-559.

"Sociétés et lettrés arabes contemporains", *Cahiers internationaux de sociologie*, XXXVI-XXXVII, 1964 : 3-32 (repris comme préface à l'*Anthologie...* 1964).

Préface à *Anthologie de la littérature arabe contemporaine* (choix et présentation de Raoul Makarius), Paris, Seuil, 1964, 1 ("Le roman et la nouvelle") : 5-36 [trad. arabe, in *al-Magalla*, Le Caire, 1967].

"Le Maghreb d'hier à demain", *Cahiers internationaux de sociologie*, XXXVII, 1964 : 51-78; repris in Maghreb, histoires... 1974, ch. 9.

"Le droit des terres au Maghreb", *Studies in Developing Countries* (Varsovie, Polish Scientific Publishers), II, 1964 : 211-232.

"Quelques signes islamiques", in *La fonction des images*, Paris, La Documentation française, 1964 : 117-132.

1965

"L'idée de classe dans l'histoire contemporaine des Arabes", *Cahiers Internationaux de Sociologie*, XXXVIII, 1965 : 169-184; repris comme "Classes sociales", in *De L'Euphrate...* 1978, II : 604-626.

"Problèmes de la culture arabe contemporaine", *Conférences du Cénacle* (Beyrouth), XIXe année, 1965 : 55-70; repris in *De L'Euphrate...* 1978, II : 515-530.

Préface à Jean-Paul Charnay, *La vie musulmane en Algérie d'après la jurisprudence de la première moitié du XXe siècle*, Paris, PUF, 1965 : VII-XVI (Bibliothèque de sociologie contemporaine) [trad. arabe in *Ma'arifa* (Damas), 137, 1965].

"Quelques perspectives d'une sociologie de la décolonisation", *Revue de L'Enseignement supérieur*, 1-2, 1965 : 33-40. (repris comme "Perspectives d'une sociologie de la décolonisation", *Revue de l'Institut de sociologie* (Université de Mohamed V, Rabat), 1, sept.-nov. 1965 : 5-12).

"Journal de route", *Démocratie Nouvelle*, juin 1965 : 17-31 (*Révolution africaine*, 7-14-21 août 1965) ; repris in *L'orient second* 1970 : 311 *sq.*

"Étapes de la société égyptienne contemporaine", *Studia islamica*, XXII, 1965 : 91-118.

"Nature, culture et colonisation", in *J.-J. Rousseau et l'homme moderne*, Commission française pour l'UNESCO, 1965 : 101-110.

Préface à *2300 revues arabes (titres translittérés et arabes)*, Paris, Bibliothèque Nationale (avec l'UNESCO et la MSH), 1965 : VII-VIII.

"Trois stades de l'économie proche-orientale", in Georges Makdisi (ed.), *Arabic and Islamic Studies in Honor of Hamilton A.R. Gibbs*, Leiden, Brill, 1965 : 108-116; repris in *De L'Euphrate...* 1978, I : 122-134.

(éd., avec Jean-Paul Charnay) *De l'impérialisme à la décolonisation*, Paris, Minuit, 1965, 360 p.

"Approche des méthodes et des thèses", in *De l'impérialisme...* 1965 : 9-24.

"Quelques perspectives d'histoire économique coloniale", in *De l'impérialisme...* 1965 : 91-100.

"Mise en valeur et milieu naturel", in *De l'impérialisme...* 1965 : 163-174.

"Portée et limite du phénomène colonial", in *De l'impérialisme...* 1965 : 285-294.

"Pour une sociologie de l'assistance publique", in *De l'impérialisme...* 1965 : 433-444.

"Nouvelles approches de la décolonisation", in *De l'impérialisme...* 1965 : 479-501.

1966

(éd., avec Jean-Paul Charnay) *Normes et valeurs dans l'Islam contemporain*, Paris, Payot, 1966, 368 p.

"A propos de l'art musulman : remarques sur le non-figuratif", in *Normes...* 1966 : 101-113.

"Deux cas de compromis entre droits universalistes et coutumes locales", in *Normes...* 1966 : 132-144.

"Dernière visite à Jean Amrouche", in *Normes...* 1966 : 174.

"La maintenance de l'Islam", in *Normes...* 1966 : 210-223.

"L'Islam d'après quelques témoignages arabes récents", in *Normes...* 1966 : 247-265.

"Une affaire Dreyfus de la philologie arabe", in *Normes...* 1966 : 266-285.

"The rural system of the Maghrib", in L.C. Brown (ed.), *State and Society in Independent North-Africa*, Washington, Middle East Institute, 1966 : 192-211.

"Culture et Islam", *La Nouvelle Critique*, 22, mars 1969 : 29-33 ; repris in *Aujourd'hui l'histoire*, Paris, Ed. Sociales, 1974 : 107-117.

"Vers une humanité plénière", *Esprit*, 4, avril 1969 : 652-657.

"Vie sociale et variations de mode et de densité", *L'Homme et la Société*, 11, 1969 : 146-158.

"Les arts du spectacle dans le monde arabe depuis cent ans", in Nadia Tomiche (éd.), *Le théâtre arabe*, Paris, UNESCO, 1969 : 15-38.

(éd.) "Le système de parenté dans les sociétés musulmanes", in *Systèmes de parenté*, Paris, EPHE (VIe section), 1969 : 7-12 (Entretiens interdisciplinaires sur les sociétés musulmanes, multigraphié).

1970

L'Orient second, Paris, Gallimard, 1970, 436 p. (Les Essais).

"Qu'est-ce qu'une identité collective ?", in *Échange et communication – Mélanges offerts à Claude Lévi-Strauss*, Mouton, Paris/La Haye, 1970 : 467-485 ; repris comme "Matière d'identité" in *De L'Euphrate...* 1978 : I, 15-36.

"En lisant les Nawâzil Mazouna", *Studia Islamica*, XXXII, 1970 : 31-39 ; repris in *L'intérieur...*, 1978, ch. 1.

"Les Hilaliens repentis ou l'Algérie rurale au XVe siècle", *Annales ESC*, XXV (5), 1970 : 1326-1353 ; repris in *L'intérieur...*, 1978, ch. 1.

"Crisis and Role of Decolonization", in *Reflections on the Middle East Crisis*, Paris/La Haye, Mouton, 1970 : 205-213.

"Le retour de l'image", *Diogène*, 70, 1970 : 95-107.

Préface à Jacques Couland, *Le mouvement syndical au Liban* (1919-1946), Paris, Ed. Sociales, 1970.

Préface à Mohamed Aziza, *Regards sur le théâtre arabe contemporain*, Tunis, MTE, 1970.

1971

"Pluriels", *Esprit*, 78, juill.-août 1971 : 3-15 ; repris in *De L'Euphrate...* 1978, II : 677-691.

traduction "Deux poèmes arabes d'Ibn al-Roumi", *Bagdad* (Bagdad), 5 : 11-15.

1972

"Retour à Mazouna", *Annales ESC*, XXVII (1), jan.-fév. 72 : 150-157 ; repris in *L'intérieur...*, 1978, ch. 1.

"Ulémas tunisois de jadis et de naguère", *Cahiers de Tunisie*, XX, 77-78, 1972 : 87-124. repris in *L'intérieur...* 1978, ch. 13.

"Du nouveau sur les Banî Hilâl ?", *Studia Islamica*, XXXVI, 1972 : 99-111 ; repris comme "Les Hilaliens au Maghreb" in *De L'Euphrate...* 1978, I : 55-67.

"La Gamâliya depuis un siècle : essai d'histoire sociale d'un quartier du Caire" (avec Mustafa al-Shakaa), repris sous le même titre : *Études Islamologiques*, XII (1), 45-99 ; (Actes du congrès du millénaire du Caire, 25 mars-5 avril 1969) repris comme "Le vieux Caire dans la seconde moitié du XIXe siècle", in *De L'Euphrate...* 1978, I : 135-167.

"Fès ou le destin d'une médina", *Cahiers internationaux de Sociologie*, LI, 1972 : 5-32 ; repris in *De L'Euphrate...* 1978, I : 380-415.

"Logiques plurales du progrès", *Diogène*, 79, juill.-sept. 1972 : 3-26 ; repris comme "Classes sociales", in *De L'Euphrate...* 1978, II : 650-676.

"Quelques problèmes de la poésie arabe contemporaine", in *Psychologie comparative et art : Hommage à I. Meyerson*, Paris, PUF, 1972 : 51-60.

Introduction à la traduction du *Coran* par Jean Grosjan, Paris, Le club du meilleur livre, 1972 : 9-32.

"La diversité", in J. Duvignaud, *La sociologie*, Paris, Denoël-Gonthier, 1972 : 139-152.

"L'image", in J. Duvignaud, *La sociologie*, Paris, Denoël-Gonthier, 1972 : 204-219.

"Zadjal pour une Grenade possible", *L'Arc*, 53, 1972 : 62-69.

Préface à Tayeb Salah, *Le migrateur*, Paris, Sindbad (traduction de Fady Noun), 1972 : 13-16.

Préface à Attilio Gaudio, *Allal el-Fassi ou l'Histoire de l'Istiqlal*, Paris, Alain Moreau, 1972 : 7-10.

trad. poème d'Ibn al-Roumi, *La Nouvelle Revue Française*, 240, déc. 1972 : 71-78.

1973

"Cadis de Kairouan d'après un manuscrit tunisien", *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée*, 13-14, 1973 : 97-108 ("Mélanges Le Tourneau") ; repris in *L'intérieur...* 1978, ch. 7.

"Des Marranos musulmans à Fès ?", in *Mélanges en l'honneur de Fernand Braudel*, Toulouse, Privat, 1973 : 123-135.

"Vers une culture arabe contemporaine", *Cahiers d'histoire mondiale* (UNESCO), XIV (4), 1973 : 729-755.

"Tradition and Innovation in the Maghrib", *Daedalus*, 102, 1, winter 1973 : 239-250.

"Predicament and Perspectives in the Arab World", in Ed. Saïd & F. Suleiman (eds.), *The Arabs today alternatives for Tomorow*, Formar Associates, Ohio, 1973 : 9-22.

article "Tiers-Monde", *Encyclopaedia Universalis*, 1973 : 106-108.

"Neuf poètes arabes et la mort de Dieu", *Nouvelle Revue Française*, 248, août 1973 : 1-13; repris in De L'Euphrate... 1978, II : 560-571.

Préface à Gustav Edmund von Grunebaum, *L'Identité culturelle de l'islam*, Paris, Gallimard : 1-15 (Bibliothèque des Histoires).

1974

Maghreb, histoire et sociétés, Gembloux/Alger, Duculot/SNED, 1974, 227 p.

Langages arabes du présent, Paris, Gallimard, 1974, 392 p. ; 2e éd. revue 1980 [trad. anglaise Austin, Univ of Texas Press, 1978].

"A la recherche d'Imrû'l Qays", *La Nouvelle Revue Française*, 257, mai 1974 : 2-21.

"L'algébrique et le vécu", *Diogène*, 86, 1974 : 2-18; repris in *Langages...* 1974 : 339-354.

"Onze poèmes arabes transculturés" in *Hommage à Georges Hénein*, Le Caire, La part du sable, 1974.

"Sociologie de la tension aujourd'hui : 1. Au niveau originel", in *La Science et la diversité des cultures*, Paris, UNESCO/PUF : 133-155; repris comme "La base et les dimensions d'un vécu collectif" in *De L'Euphrate...* 1978, II : 575-594.

(en coll. avec Jacques Couland, Louis-Jean Duclos, Jacqueline Hadamard, Maxime Rodinson) *Les Palestiniens et la crise israélo-arabe : textes et documents (1967-1973)*, Paris, Ed. sociales, 1974, 271 p.

Préface à M. Sayati, *Al Jam'iyya al-Khaldunia (1896-1958)*, Tunis, MTE, 1974 : 7-9.

1975

"L'entrée dans le Bureau arabe", in *Nomades et vagabonds*, Paris, UGE, 1975 : 113-139 (coll. 10/18) : repris comme "Premier poste" in *Mémoires...* 1989, ch. 3.

"Nouvelles logiques du progrès", *Diogène*, 92, oct-déc. 1975 : 58-77.

"Progrès et spécificité", *Ethiopiques* (Dakar), 2, avr. 1975.

1976

(dir. avec Dominique Chevallier) *Les Arabes par leurs archives : XVIe-XXe siècles* (communications au Colloque international du CNRS, Paris, 9-11 avril 1974), Paris, Ed. du CNRS, 1976, XVIII-358 p.

"Ce texte algérien du XVIe siècle", in Berque et Chevallier (éds.), *Les Arabes par leurs archives...* 1976 : 69-92; repris in *L'intérieur...* 1978, ch. 2.

"Logiques d'assemblage au Maghreb", in *L'autre et l'ailleurs : Hommage à Roger Bastide*. Paris, Berger-Levrault, 1976 : 39-56; repris in *L'intérieur...* 1978, ch. 10.

"Poussée nationale et démocratie à la base dans la nation arabe, 1915-1925", in *Abd el-Krim et la République du Rif*, Paris, Maspero, 1976 : 46-71.

"Taha Hussein et la division des genres", *Journal of the Middle-East* (Le Caire, Aïn Shams univ.), 3, 1976 : 25-32.

"Pour une nouvelle transmission des savoirs et des valeurs", *Perspectives* (UNESCO), VI (3), 1976 : 350-369.

Préface à Mohamed Belkheir, *Étendard interdit, poèmes de guerre et d'amour* (recueillis, présentés et trad. par Boualem Bessaih ; éd. bilingue) Paris, Sindbad, 1976 (La Bibliothèque arabe).

Préface à Halim Barakat, *L'oiseau revient au rivage*, Naaman de Sherbrook (Québec), 1976.

1977

Nous partons pour le Maroc (avec Julien Couleau), Paris, PUF, 1977, 240 p.

Préface à Halim Barakat, *Le vaisseau reprend le large* (trad. de l'arabe par Claude Krul), Naaman de Sherbrook (Québec), 1977 : 7-11.

"L'Islam vu par Taha Hussein", *Bulletin des études orientales*, XXIX, 1977 : 65-72.

1978

De l'Euphrate à l'Atlas, Paris, Sindbad, 2 vol., 1978 (1. *Espaces et mouvements*; 2. *Histoire et nature*), 731 p.

L'intérieur du Maghreb, XVe-XIXe siècles, Paris, Gallimard, 1978, 552 p.

Arabies (entretiens avec Mirèze Akar), Paris, Stock, 1978, 308 p. ; éd. augmentée, Paris, Stock Plus, 1980, 333 p.

Présentation de Taha Hussein, *Au-delà du Nil* (textes choisis par J. B... ; trad. par Michel Hayek. & *alii*), Paris, Gallimard, 1978 : 9-42 (Connaissance de l'Orient/Coll. Unesco des oeuvres représentatives).

"Sociologie *de* et *sur* l'Islam", *Archives de sciences sociales des religions*, 46 (2), 1978 : 193-197.

"Du Maghreb à l'Hexagone, qu'est-ce qu'un peuple ?" [entretien], *Pluriels*, 13, 1978 : 5-19.

"L'identité collective et les sujets de l'histoire", in *Identités collectives et relations internationales*, Bruxelles, 1978 : 11-18.

"An Islamic Heliopolis ?", *Toward an Architecture in the Spirit of Islam*, Renata Holod, Gouvieux : 15-25.

"Modernization of the Maghreb", in L.C. Brown (ed.), *ibid.*, 1966 : 313-317.

"Aliénation, colonisation, décolonisation", *Démocratie nouvelle*, 2, fév. 1966 : 55-60.

"Louis Gernet et la sociologie orientaliste", in *Hommage à Louis Gernet* (rendu le samedi 16.2.66 au Collège de France), Paris, PUF, 1966 : 36-37.

"L'Afrique au nord du Sahara", in *Recherches en matières de relations raciales*, Paris, UNESCO, 1966 : 11-30; repris in *Revue internationale de sciences sociales* : 189-207.

"Le problème de la langue", *Cinéma et cultures arabes* (Beyrouth), III, 1966 : 187-193.

1967

L'Égypte, impérialisme et révolution, Paris, Gallimard, 1967, 752 p. (Bibliothèque de Sciences Humaines) [trad. anglaise, Londres, Faber & Faber, 1972].

(éd., avec Jean-Paul Charnay) *L'ambivalence dans la culture arabe*, Paris, Anthropos, 1967, 480 p.

"Hellénisme et alchimistes arabes", in *L'ambivalence...* 1967 : 111-115.

"Averroès et les contraires", in *L'ambivalence...* 1967 : 133-141.

"L'ambiguïté dans le *fiqh*", in *L'ambivalence...* 1967 : 232-252.

"L'expression de l'ambiguïté en arabe", in *L'ambivalence...* 1967 : 347-355.

"La langue arabe de l'être à l'histoire", in *L'ambivalence...* 1967 : 404-406.

"Problèmes de la connaissance au temps d'Ibn Khaldûn", *Contribution à la sociologie de la connaissance*, I, Paris, Anthropos, 1967 : 35-70; repris comme "Ibn Khaldûn et les Bédouins", in *Maghreb, histoire...* 1974, ch. 4.

"Islam et socialisme", *Revue de l'Institut de Sociologie* (Université libre de Bruxelles), 2-3, 1967 : 15-29; repris comme "Classes sociales", in *De L'Euphrate...* 1978, II : 627-649.

"The Arabs and the Social Sciences in Last Hundred Years", *Middle-East Forum* (Beyrouth), XLIII (1), 1967 : 33-48.

"Université et mondialité", *Les Cahiers de l'AUPELF*, 2, 1967 : 15-21.

"Le développement et l'homme" et "Rapport de synthèse", in *Le rôle du facteur humain dans le développement*, Paris, UNESCO, 1967 : 4-17 & 23-36.

Séminaire "Les mutations actuelles de la famille au Maghreb", *Revue Tunisienne de Sciences Sociales*, n° 11, oct. 1967 : 9-11, 123-128.

"Quelques problèmes de la décolonisation", *L'Homme et la Société*, 5, juill.-sept. 1967 : 17-28; repris in *L'Orient second*, 1970.

Préface à P. André Demeerseman, *La famille tunisienne et les temps nouveaux*, Tunis, Maison Tunisienne d'Edition, 1967 : 1-4 (2e éd. 1972).

Préface à Amor Benyoussef, *Population du Maghreb et communauté économique à quatre*, Paris, SEDES, 1967 : I-IV.

Préface à *Les Québécois*, Paris, Maspero, 1967 : 7-16.

Préface à Hervé Bourges, *L'Algérie à l'épreuve du pouvoir : 1962-1967*, Paris, Grasset, 1967 : I-VIII.

1968

"D'un musicien, d'un peintre et de l'Orient second", in *L'endurance de la pensée, pour saluer Jean Beaufret*, Paris, Plon, 1968 : 91-102; repris in *L'Orient second* 1970 : 111-126.

"Contenu" et "forme" dans la décolonisation", in *Perspectives de la sociologie contemporaine : hommage à Georges Gurvitch*, Paris, PUF, 1968 : 21-37; repris in *L'Orient second*, 1970.

"The Establishment of the colonial economy", in W.R. Polk & R.L. Chambers (eds.), *Beginnings of Modernization in the Middle East*, Chicago, University of Chicago Press, 1968 : 223-243.

"Fait et valeur dans la décolonisation : le Maghreb et la décolonisation", *Économie et Humanisme*, 179, janv.-fév. 1968 : 5-13.

"Décolonisation intérieure et nature seconde", *Études de Sociologie Tunisienne* (Bureau de Recherches Sociologiques), 1, 1968 : 11-27.

"Vers une sociologie des passages", *Études de sociologie tunisienne*, 1, 1968 : 29-40.

"Un arabisant chez les Diola", in *Mélanges Mohammed al-Fasi* (publiés à l'occasion du dixième anniversaire de l'université Mohammed V – 1957-1967), Rabat, 1968 : 1-10.

"Trois thèses pour la transformation de l'Université", *Constellation*, oct. 1968 : 170-176.

"Nous avons tous un Tiers-Monde au fond de nous-mêmes", conférence inaugurale à *La coopération interuniversitaire dans la promotion du développement*, 4e colloque de l'AUPELF, Tunis, 1968 : 17-23; repris in *Libre Coopération*, 8 : 5-12.

Préface à Desmond Stewart, *L'aube de l'Islam*, Paris, Time-Life, 1968 : I-III.

1969

"Les capitales de l'Islam méditerranéen vues par Ibn Khaldoun et les deux Maqqarî", *Annales Islamologiques* (IFAO, Le Caire), VIII, 1969 : 71-97; repris comme "Capitales de l'Islam méditerranéen du XIVe au XVIIe siècle" in *De L'Euphrate*... 1978, I : 89-121.

"Pétrole et poésie", *La Revue Française*, CCXX, juin 1969 : 44-48; repris comme "Au Koweit" in *De L'Euphrate*... 1978, I : 375-379.

"Le développement et l'homme", *Esprit*, 2, fév. 1969 : 163-180.

Introduction à "Islam et société", *Social Compass,* XXV (3-4), 1978 : 301-313.

Préface à Marc Bergé, *Les Arabes : histoire et civilisation des Arabes et du monde musulman des origines à la chute du Royaume de Grenade,* Paris, Lidis, 1978 : 9-11 ; 2e éd 1983.

1979

"Introduction critique" à *Les dix grandes odes arabes de l'Anté-Islam : les* Mu`allaqât (traduction de Jacques Berque), Paris, Sindbad : 11-53 (La Bibliothèque arabe) ; nouvelle traduction 1996.

Introduction à René Caillié, *Voyage à Tombouctou,* Paris, Maspero, 1, 1979 : 5-34 ; rééd., La découverte, 1989.

"Etude" sur *Le Coran* (tr. Jean Grosjean), Paris, Philippe Lebaud : 9-35.

Préface à Choukri Ghalî, *Égypte : la contre-révolution,* Paris, Le Sycomore, 1979 : 9-16.

1980

L'Islam au défi, Paris, Gallimard, 1980, 311 p. (Les Essais).

"Le social et le cosmique" [Henri Corbin], *Cahiers de l'Herne,* 1 (39), 1980 : 211-223.

Préface à la traduction de Tabari, *Mohammed, sceau des prophètes,* Paris, Sindbad, 1980 : 1-21 (La Bibliothèque de l'islam).

Préface à Farouk Benatia, *Alger, agrégat ou cité : l'intégration citadine de 1919 à 1979,* Alger, Sned, 1980 : 7-11.

1981

Andalousies : leçon de clôture au Collège de France, Paris, Sindbad, 1981 : 43 p. - (La Bibliothèque arabe).

(dir.) *Bibliographie de la culture arabe contemporaine,* Paris, Sindbad/Presses de l'Unesco, 1981 : 483 p.

Préface à Nada Tomiche, *Histoire de la littérature romanesque de l'Égypte moderne,* Paris, Maisonneuve et Larose (Islam d'hier et d'aujourd'hui) : 3-5.

Préface à Mahmoud Messadi, *Le barrages* (trad. et introd. par Azzedine Guellouz), Sherbrooke, Naaman 9-14 ; rééd. Paris, Unesco, Arcantère, 1994.

Préface to Galî Sukri, *Egypt : portrait of a president, 1971-1981 : the counter-revolution in Egypt Sadat's road to Jerusalem,* London, Zed press.

"The Popular and the Purified" (CR de Ernest Gellner, *Muslim Society*), *Times Literary Supplement,* 11.12.1981.

1982

Ulémas, fondateurs, insurgés du Maghreb, Paris, Sindbad, 1982, 297 p.

Préface à Odette Petit, *Présence de l'islam dans la langue arabe*, Paris, Maisonneuve, 1982 : 3-5.

Présentation de Ali Shariati, *Histoire et destinée* (textes choisis et trad. du persan par F. Hamed et N. Yavari d'Hellencourt), Paris, Sindbad, 1982 : 11-20.

Préface à Joseph Luccioni, *Les Fondations pieuses "habous" au Maroc depuis les origines jusqu'à 1956*, Rabat, Impr Royale, 1982 : I-V.

"Les efforts d'innovation dans l'Islam moderne", *L'Islam, la philosophie et les sciences*, Presses de l'Unesco, 1982 : 67 sq.

Recherche et coopération avec le Tiers-Monde, Paris, La Documentation française, déc. 1982.

1983

(dir.) *Recherche en coopération avec le Tiers-Monde* [rapport au Ministère de la Recherche et de l'Industrie], Paris, La Documentation française, 1983, 120 p.

"Présence de l'islam" (avec Mohammed Arkoun, *et al.*), *Proche-Orient et Tiers-Monde*, 7, juin 1983, 174 p.

Préface à Édouard Glissant, *Le sel noir*, Paris, Gallimard, 1983.

"L'Islam en devenir" (interview d'Ahmed Moatassime), *Tiers-Monde*, XXIII, 92, sept.-oct. 1983 : 737-743.

CR de Dj. Jacques-Meunié, *Le Maroc saharien*, *The Maghreb Review*, 8 (3-4), mai-août 1983 : 109.

"Au début était le vent" [CR de Chems Nadir, *Le livre des célébrations*], *Le Monde*, 23 sept.1983.

1984

L'Islam au temps du monde, Paris, Sindbad, 1984, 270 p. (La Bibliothèque de l'islam).

"La force des pactes" [CR de Émile Masqueray, *La formation des cités...*], *Le Monde*, 25 nov. 1984.

Préface à Abdel Salam al-'Ujayli, *Damas téléférique* (traduction Odette Petit), Paris, Publisud/Unesco, 1984 : 7-17 (Coll. Unesco des œuvres représentatives).

1985

Éduquer les enfants de l'immigration (rapport préliminaire) Paris, CNDP, 1985 : 19 p.

(dir.) *L'immigration et l'école de la République*, Paris, CNDP/La Documentation française, 1985, 119 p.

coll. à *Dictionnaire des Littératures*, Larousse, t. I, 1985 (notamment articles "Coran" et "'I'jâz").

"Dynamique de l'islam d'aujourd'hui" (dialogue avec Yves Lacoste), *Hérodote*, 36, jan.-mars 1985 : 49-62.

"L'exégèse coranique d'Abul-Kalam Azad", *Mujallat el-Tarikh* (Alger), 18, 1985 : 15-28.

1985 "Yûsuf, ou la sourate sémiotique", *Recueil d'hommages pour A.L. Greimas*, J. Benjamins, Amsterdam, 1985, t. II : 847-861.

Préface à Ahlam Mostaghanemi, *Algérie : femmes et écriture*, Paris, L'Harmattan, 1985 : 7-11.

Préface à Général Eugène Daumas, *Le Grand désert*, Paris, Quintette (intro. de Magali Morsy), 1985 : 7-10.

1986

"Augustin Berque par un témoin de sa vie", in Augustin Berque, *Écrits sur l'Algérie* (réunis et présentés par Jacques Berque), Aix-en-Provence, Edisud, 1986 : 11-21 (Archives maghrébines ; Postface de Jean-Claude Vatin).

"The Pen and the Sword" (interview with Suha Sabbagh), *Journal of Palestine studies*, 15, 2, 1986 : 109-118.

Liminaire à Dr Elias Farah, *Dialogue des civilisations*, Paris, Ed. de la presse arabe, mars 1986.

1987

"L'anthropologie historique de Louis Massignon", in *Présence de Louis Massignon*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1987 : 28-34.

"Je vous garderai estime, respect et amitié [Hommage à Louis Gardet]", *Horizons maghrébins : le droit à la mémoire*, IX-X, 1987 : 10.

Lettre préface à Sadek Sellam, *L'islam et les musulmans en France : perceptions, craintes et réalités*, Paris, Tougui, 1987 : 5-11.

"La culture islamique et la France", *La société française et l'immigration maghrébine*, Colloque de l'IRETER, ATMF, 1987 : 21-34.

1988

(éd.) *Rivages et déserts (Hommages à Jacques Berque)*, Paris, Sindbad, 1988, 297 p.

"The Expression of historicity in the Koran", in *Arab civilization* (Mélanges Costantin Zurayk), New-York, State University of N.-Y. Press, 1988 : 74-81

"Biographie d'Augustin Berque par son fils", *Hommes et Destins*, VIII, Académie des Sciences d'Outre-Mer, 1988 : 26-27.

"Aux sources d'une thèse universitaire" (entretien avec Bernard Traimond), *Cahiers Ethnologiques* (Université de Bordeaux), 9, 1988 : 29-47.

1989

Mémoires des deux rives, Paris, Seuil, 1989, 289 p.

"Nahwa hiwâr andalusî al-abâd", *Mawâqif* (Beyrouth), 58, 1989 : 29-41.

"Un Coran arabe", in *Corps écrit*, 31, 1989 : 21-28 *("Arabie heureuse")*.

1990

Essai de traduction du Coran, Paris, Sindbad, 1990, 840 p. (avec une étude exégétique "En relisant le Coran"); réed. revue et augmentée, Albin Michel, 1995, 844 p. (La bibliothèque spirituelle).

"Retour dans la mer commune", *La bibliothèque imaginaire du Collège de France*, Le Monde, 1990 : 24-30.

"Il faut basculer dans l'avenir", *Options*, 37, sept. 1990 : 68-71.

Traduction de Adonis, "Berceau", in *Le temps des villes*, Paris, Mercure de France, 1990 : 193-201.

Traduction et présentation de A. Al-Ujayli, *L'énigme*, in *Nouvelles*, 17, Hiver 1990 : 84-99.

1991

De nouveaux minoritaires dans la cité européenne, Strasbourg, Conseil de l'Europe, 1991, 38 p. (actes de la "Conférence pluridisciplinaire sur les aspects éducatifs et culturels des relations intercommunautaires", Strasbourg, 5-7 décembre 1989).

"Mœurs et coutumes des musulmans" in *Histoire des mœurs*, III, Paris, Gallimard, 1991 : 1212-1262 (Bibliothèque de la Pléiade).

"Différence, que de crimes on commet en ton nom!", *Hommes et migrations*, 1142-1143, avril-mai 1991 : 83-88.

"Le Prophète et le Coran", in Y. et C. Lacoste (éds.), *L'Etat du Maghreb*, Paris, La Découverte, 1991 : 138-140; 2e éd. 1995.

"Données culturelles et religieuses", *Défense Nationale*, juin 1991 : 43-50 (doss. "Le Golfe et son environnement").

"L'avenir des relations franco-arabes", *Futuribles*, 154, mai 1991 : 15-20.

"Entre l'Europe et l'Islam : la Méditerranée" (entretien avec Thierry Fabre), *Méditerranéennes-Mediterraneans*, 1, 1991 : 123-147.

"Le détour", in *Humanisme* (Revue des Francs-Maçons du Grand Orient de France), sept. 1991 : 107-112.

Préface à 'Abd al-Karîm Ghallab, *Le Passé enterré* (trad. Francis Gouin), Paris, Publisud, 1991 : 5-17.

Préface à Guy Delanoë, *La résistance marocaine et le mouvement Conscience française,* Paris, L'Harmattan, 1991, t. II : 5-8.

CR de Samir Amin, *L'empire du chaos, Futuribles,* sept. 1991 : 91-99.

Préface à Nagîb Mahfûz, *Les Fils de la médina* (trad. de l'arabe par Jean-Patrick Guillaume), Paris, Seuil, 1991 : 9-13; rééd. Sindbad/Actes sud, 1995.

Préface à Cyril Glasse (trad. et adapt. de l'anglais par Yves Thoraval), *Dictionnaire encyclopédique de l'islam,* Paris, Bordas, 1991.

1992

"Mon journal de la crise du Golfe", *Peuples méditerranéens,* 58-59, jan.-juin 1992 : 9-22.

"Un Coran des lumières : la chance de l'Islam", *Sens,* jan. 1992 : 20-35.

"Autour d'une traduction du Coran. Cette campagne, qui l'a inspirée?", par Abd-al-Salam El-Ujayli et interview de J.B., *Kifah al-Arabi* (Beyrouth), 24 fév. 1992.

"Comment lire le Coran?", *Villa Medicis,* Journal de voyage, 11-12, mai 1992 : 143-149.

"Construire un ensemble méditerranéen", *Humanisme,* 204, mai 1992 : 8-13.

"Sciences sociales et monde arabo-islamique", in Simone Crapuchet et Georges-Michel Salomon, *L'intervention dans le champ social,* Paris, Privat, 1992 : 81-84.

"Peut-on parler d'un ensemble méditerranéen ?", *Revue de l'Imaginaire,* spécial, 441, août-sept 1992 : 455-458.

"La nouvelle péninsulaire", *Le Croquant,* 12, déc. 1992 : 7-11.

1993

Il reste un avenir (Entretiens avec Jean Sur), Paris, Arléa, 1993, 219 p.

Relire le Coran, Paris, Albin Michel, 1993, 136 p. (conférences de l'Institut du monde arabe).

"Le Coran, mémoire de l'avenir", *Géopolitique,* 42, été 1993 : 48-53.

"Identité", in *Dictionnaire critique de la communication* (dir. Lucien Sfez), Paris, PUF, 1, 1993 : 87-108.

"Iqbal parmi nous", in *Mélanges offerts à Mohammed Talbi,* Tunis, Faculté des Lettres de La Manouba, 1993 : 45-54.

Traduction de la *Mu'allaqa* d'Imru'l-Qays, in *Intersignes,* 6-7, printemps 1993 : 225-231 (L'amour et l'Orient).

Préface à Antûn Karam, *Le Livre de Abdullah* (trad. par Azzedine Guellouz), Paris, Unesco/Arcantère, 1993.

Préface à Sophie Caratini, *Les Enfants des nuages*, Paris, Seuil, 1993 : 13-17.

"Meurtres d'intellectuels en Algérie", *Humanisme*, 213, déc. 1993 : 63-68.

1994

"Autour d'une traduction du Coran", *Studia Islamica*, LXXIX, 1994 : 162-190.

"De l'âge d'or, et de quelques moyens d'y échapper", *Panoramiques*, 13, janvier 1994 : 138-142.

"Le voyage d'Adonis", *Revue de Littérature comparée*, jan.-mars 1994 : 81-88.

"Témoignage sur Roger Bastide", *Bastidiana*, 6, avril-juin 1994 : 43.

"Que me sentez-vous, anglais ou arabe?" [Souvenirs sur Albert Hourani], *Méditerranéennes-Mediterraneans*, 6, 1994 : 322-325.

"Questions sur l'Islam et l'école laïque", *Cahiers pédagogiques*, 323, avril 1994 : 44.

"Lectures contradictoires du Coran : le figé et l'ouvert", *La Pensée*, 299, juill-sept. 1994 : 60-76.

"Horizons de la vision musulmane du monde", "Cécité de la France", *Manière de voir*, 24, 1994 : 46-48, 79-81 ("Le Maghreb face à la contestation islamiste").

"Au-delà de l'orientalisme" (entretien avec Thierry Fabre), *Qantara* (IMA), 13, 1994 : 19-45.

Dialogue avec Kateb Yacine, in Kateb Yacine, *Le poète comme boxeur*, Paris, Seuil, 1994 : 175.

Préface à Bernard Botiveau, *Loi islamique et droit dans les sociétés arabes : mutations des systèmes juridiques du Moyen-Orient*, Paris, Karthala, 1994 : 7-12.

Préface à Traki Zannad-Bouchrara, *Les Lieux du corps en islam*, Paris, Publisud, 1994 : 7-10.

Traduction et présentation de Adonis, *Soleils seconds*, Paris, Mercure de France, 1994.

"Crise d'intolérance dans les pays arabes", *Le Croquant*, hiver 1994 : 11-16.

1995

"Quel Islam ?", *Le Temps stratégique*, Genève, libre, 1995 : 6-37.

Traduction de Adonis, *Singuliers*, Paris, Sindbad/Actes Sud, 1994.

1996

Musiques sur le fleuve : extraits du Kitâb al-Aghâni (traduction et présentation), Paris, Albin Michel.

Les Arabes, l'islam et nous (entretiens avec Jean Sur), Paris, Mille et une nuits/Arte Éditions, 1995, 59 p. (postface de Jean Sur).

"Un jour tu verras" [1934], in *Le Liban second*, Paris, Babel/Maison des Cultures du Monde, 1996 : 117-132 ("Internationale de l'imaginaire", n.s., 6).

Les dix grandes odes arabes de l'Anté-Islam (nouvelle traduction des Mu`allaqât par Jacques Berque [Cf. 1979]), Paris, Sindbad/Actes Sud, 1996.

Préface à Hisham Sharari, *Le néopatriarcat*, Paris, Mercure de France, 1996 : 7-14.

1997

"Souvenirs sur Louis Massignon", in Jacques Keryelle, *Louis Massignon et ses contemporains*, Paris, Karthala, 21-28.

1998

Une cause jamais perdue : articles politiques (1947-1995), Paris, Albin Michel.